



EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA

Bruselis, 20.12.2007
KOM(2007) 840 galutinis

2007/0284 (COD)

Pasiūlymas

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS DIREKTYVA .../.../EB

**dėl ratinių žemės ūkio ir miškų ūkio traktorių apšvietimo ir šviesos signalų įtaisų
sudedamosios dalies tipo patvirtinimo**

(Kodifikuota redakcija)

(pateikta Komisijos)

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

1. Žmonių Europos kontekste Komisija didelį dėmesį skiria tam, kad Bendrijos teisė būtų papastesnė ir aiškesnė siekiant, kad ji taptų suprantamesnė ir prieinamesnė visiems piliečiams, kurie įgytų naujų galimybių ir galėtų pasinaudoti konkrečiomis jiems suteiktomis teisėmis.

Šis tikslas nebus pasiektas, jei daug nuostatų, kurios buvo iš dalies ir dažnai iš esmės keičiamos keletą kartų, liktų išsibarsčiusios įvairiuose aktuose, ir todėl dalies jų reikėtų ieškoti pradiniam akte, o kitų – vėlesniuose keičiančiuose aktuose. Todėl siekiant surasti konkrečiu momentu galiojančias taisykles reikia atlikti tiriamąjį darbą lyginant įvairius teisės aktus.

Dėl šios priežasties siekiant, kad Bendrijos teisė būtų aiški ir skaidri, svarbu kodifikuoti taisykles, kurios buvo dažnai keičiamos.

2. Todėl 1987 m. balandžio 1 d. Komisija nusprendė¹, kad visi teisės aktai, kurie buvo iš dalies pakeisti ne daugiau nei dešimt kartų, turėtų būti kodifikuojami ir pabrėžė, kad šis reikalavimas yra minimalus bei kad Komisijos padaliniai turėtų stengtis parengti kodifikuotas tekstų, už kuriuos jie yra atsakingi, redakcijas per trumpesnę laikotarpį siekdami užtikrinti, jog Bendrijos taisyklės būtų aiškos ir lengvai suprantamos.

3. Tai buvo patvirtinta 1992 m. gruodžio mėn. Edinburgo Europos vadovų taryboje pirmininkavusios valstybės išvadose², pabrėžiančiose kodifikavimo, kuris konkrečiu momentu tam tikroje srityje taikomai teisei suteikia apibrėžtumo, svarbą.

Kodifikavimas turi būti vykdomas laikantis įprastos Bendrijos teisės aktų priėmimo tvarkos.

1994 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamentas, Taryba ir Komisija, atsižvelgdami į tai, kad kodifikuojamuose teisės aktuose negali būti daromi esminiai pakeitimai, sudarė tarpinstitucinį susitarimą, kuriuo nusprendė kodifikuojamiems teisės aktams taikyti pagreitinto priėmimo tvarką.

4. Šiuo pasiūlymu siekiama kodifikuoti 1979 m. gegužės 17 d. Tarybos direktyvą 79/532/EEB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su ratinių žemės ūkio ir miškų ūkio traktorių apšvietimo ir šviesos signalų įtaisais, suderinimo³. Nauja direktyva pakeis įvairius aktus, kurių nuostatos buvo į ją įtrauktos⁴; šis pasiūlymas nekeičia kodifikuojamų teisės aktų turinio, nes jame tik sujungiami šie aktai, atliekant kodifikavimui būtinus formas pakeitimus.

¹ KOM(87) 868 PV.

² Žr. Išvadų A dalies 3 priedą.

³ Atliekama vadovaujantis Komisijos komunikatu Europos Parlamentui ir Tarybai – *Acquis communautaire* kodifikavimas, KOM(2001) 645 galutinis.

⁴ Žr. šio pasiūlymo II priedo A dalį.

5. Pasiūlymas dėl kodifikuoto teisės akto buvo parengtas remiantis preliminariu Direktyvos 79/532/EEB ir ją iš dalies keičiančių teisės aktų konsoliduotu tekstu, kuri visomis kalbomis parengė Europos Bendrijų oficialiųjų leidinių biuras naudodamas duomenų apdorojimo sistemą. Kadangi straipsniams suteikiami nauji numeriai, kodifikuotos direktyvos III priede nurodomas buvusių ir naujų straipsnių numerių atitikimas.

Pasiūlymas

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS DIREKTYVA .../.../EB

**dėl ratinių žemės ūkio ir miškų ūkio traktorių apšvietimo ir šviesos signalų įtaisų
☒ sudedamosios dalies tipo patvirtinimo ☒**

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos ☒ 95 ☒ straipsnį,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę¹,

laikydami Sutarties 251 straipsnyje nustatytos tvarkos²,

kadangi:

↓ (pritaikytas)

- (1) 1979 m. gegužės 17 d. Tarybos direktyva 79/532/EEB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su ratinių žemės ūkio ir miškų ūkio traktorių apšvietimo ir šviesos signalų įtaisais, suderinimo³ buvo keletą kartų iš esmės keičiama⁴. Siekiant aiškumo ir racionalumo minėta direktyva turėtų būti kodifikuota.
- (2) ☒ Direktyva 79/532/EEB ☒ – tai viena iš Tarybos direktyvoje 74/150/EEB, pakeistoje 2003 m. gegužės 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2003/37/EB dėl žemės ar miškų ūkio traktorių, jų priekabų ir keičiamos velkamosios įrangos, jų sistemų, sudėtinių dalių ir atskirų techninių mazgų tipo patvirtinimo ir panaikinančia Direktyvą 74/150/EEB⁵, numatytos EB tipo patvirtinimo sistemos atskirųjų direktyvų, nustatanti techninius dizaino ir konstrukcijos

¹ OL C [...], [...], p. [...].

² OL C [...], [...], p. [...].

³ OL L 145, 1979 6 13, p. 16. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 97/54/EB (OL L 277, 1997 10 10, p. 24).

⁴ Žr. II priedo A dalį.

⁵ OL L 171, 2003 7 9, p. 1. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Tarybos direktyva 2006/96/EB (OL L 363, 2006 12 20, p. 81).

reikalavimus žemės ūkio ir miškų ūkio traktorių apšvietimo ir šviesos signalų įtaisams. Šie techniniai reikalavimai susiję su valstybių narių įstatymų derinimu, siekiant kiekvienai transporto priemonių rūšiai taikyti EB tipo patvirtinimo tvarką, numatytą Direktyvoje 2003/37/EB. Todėl šiai direktyvai taikomos Direktyvoje 2003/37/EB išdėstytos nuostatos dėl žemės ar miškų ūkio traktorių, jų priekabų ir keičiamos velkamosios įrangos, jų sistemų, sudėtinių dalių ir atskirų techninių mazgų.

↓ 79/532/EEB 3 ir
4 konstatuojamoji dalis
(pritaikytas)

- (3) Direktyvoje 78/933/EEB⁶ Taryba nustatė ratinių žemės ūkio ir miškų ūkio traktorių apšvietimo ir šviesos signalų įtaisų sumontavimo bendrus reikalavimus. Šių apšvietimo ir šviesos signalų įtaisų charakteristikos yra tokios pat kaip ir įtaisų, montuojamų motorinėse transporto priemonėse. Dėl to įtaisus, kuriems, laikantis šioje srityje jau priimtų direktyvų nuostatų, suteiktas EB sudedamosios dalies tipo patvirtinimas, kai ☒ EB ☒ tipo patvirtinimas buvo teikiamas motorinėms transporto priemonėms ir jų priekaboms, taip pat galima naudoti traktoriuose.

↓

- (4) Ši direktyva neturėtų pažeisti valstybių narių išipareigojimų, susijusių su direktyvų perkėlimo į nacionalinę teisę ir taikymo pradžios terminais, numatytais II priedo B dalyje,

↓ 79/532/EEB (pritaikytas)

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

1 straipsnis

1. ☒ Šioje direktyvoje ☒ „žemės ūkio ir miškų ūkio traktorius“ – tai bet kokia ne mažiau kaip dviejų ašių motorinė ratinė arba vikšrinė transporto priemonė, kurios pagrindinė paskirtis yra teikti traukos jėgą ir kuri specialiai suprojektuota vilkti, stumti, vežti arba varyti žemės ir miškų ūkyje naudojamus tam tikrus padargus, mašinas arba priekabas. Traktorius gali būti pritaikytas kroviniams ir keleiviams vežti.

⁶ OL L 325, 1978 11 20, p. 16. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos direktyva 2006/26/EB (OL L 65, 2006 3 7, p. 22).

↓ 82/890/EEB 1 str. (pritaikytas) → ₁ 97/54/EB
--

2. Ši direktyva taikoma tik 1 dalyje apibrėžtiems traktoriams su pneumatinėmis padangomis, kurių didžiausias projektinis greitis yra 6-→₁ 40 km/h ←.

↓ 79/532/EEB (pritaikytas)

2 straipsnis

Jokia valstybė narė negali atsisakyti suteikti traktoriui EB tipo patvirtinimą arba nacionalinį tipo patvirtinimą dėl priekinių, susijusių su ☒ šiais žibintais ar atšvaitais, jeigu jie yra su EB sudedamosios dalies tipo patvirtinimo ženklu, kaip numatyta I priede, ir jeigu jie sumontuoti laikantis Direktyvos 78/933/EEB reikalavimų ☒:

- a) priekiniais tolimųjų ir (arba) artimųjų šviesų žibintais arba su šiuose žibintuose naudojamomis elektros kaitinamosiomis lempomis;
- b) skersinio kontūro gabarito žibintais;
- c) priekiniais gabarito (šoniniais) žibintais;
- d) užpakaliniais gabarito (šoniniais) žibintais;
- e) stabdymo žibintais;
- f) posūkio rodiklio žibintais;
- g) šviesogražiais atšvaitais;
- h) užpakalinio numerio ženklo žibintais;
- i) priekiniais rūko žibintais ir su šiuose žibintuose naudojamomis kaitinimo lempomis;
- j) užpakaliniais rūko žibintais;
- k) atbulinės eigos žibintais;
- l) stovėjimo žibintais.

3 straipsnis

Jokia valstybė narė negali atsisakyti įregistruoti arba uždrausti parduoti, pradėti eksploatuoti arba naudoti traktorius dėl priekasčių, susijusių su ☒ šiais žibintais ar atšvaitais, jeigu jie yra su EB sudedamosios dalies tipo patvirtinimo ženklu, kaip numatyta I priede, ir jeigu jie sumontuoti laikantis Direktyvos 78/933/EEB reikalavimų ☒.

- a) priekiniais tolimųjų ir (arba) artimųjų šviesų žibintais arba su šiuose žibintuose naudojamomis elektros kaitinamosiomis lempomis;
- b) skersinio kontūro gabarito žibintais;
- c) priekiniais gabarito (šoniniais) žibintais;
- d) užpakaliniais gabarito (šoniniais) žibintais;
- e) stabdymo žibintais;
- f) posūkio rodiklio žibintais;
- g) šviesogražiais atšvaitais;
- h) užpakalinio numerio ženklo žibintais;
- i) priekiniais rūko žibintais ir su šiuose žibintuose naudojamomis kaitinamosiomis lempomis;
- j) užpakaliniais rūko žibintais;
- k) atbulinės eigos žibintais;
- l) stovėjimo žibintais.

4 straipsnis

Bet kokie pakeitimai, būtini ☒ I ☒ priedo reikalavimus derinant su technikos pažanga, priimami laikantis Direktyvos ☒ 2003/37/EB 20 straipsnio 2 dalyje nurodytos ☒ tvarkos.

5 straipsnis

Valstybės narės ☒ pateikia Komisijai šios direktyvos taikymo srityje priimtų ☒ pagrindinių nacionalinės teisės nuostatų ☒ tekstus ☒.



6 straipsnis

Direktyva 79/532/EEB su pakeitimais, padarytais direktyvomis, nurodytomis II priedo A dalyje, yra panaikinama nepažeidžiant valstybių narių išipareigojimų, susijusių su direktyvų perkėlimo į nacionalinę teisę ir taikymo pradžios terminais, numatytais II priedo B dalyje.

Nuorodos į panaikintą direktyvą laikomos nuorodomis į šią direktyvą ir skaitomos pagal III priede pateiktą atitikmenų lentelę.

7 straipsnis

Ši direktyva įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jos paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Ji taikoma nuo [...].

↓ 79/532/EEB

8 straipsnis

Ši direktyva skirta valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje, [...]

Europos Parlamento vardu
Pirmininkas
[...]

Tarybos vardu
Pirmininkas
[...]

☒ I ☒ PRIEDAS

1. Priekiniai tolimųjų ir (arba) artimųjų šviesų žibintai ir šių žibintų elektros kaitinamosios lempos:

EB sudedamosios dalies tipo patvirtinimo ženklas – tai [1976 m. liepos 27 d. Tarybos direktyvoje 76/761/EEB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su motorinių transporto priemonių priekiniais tolimųjų ir (arba) artimųjų šviesų žibintais ir šviesos šaltiniais (kaitinimo ir kitomis lempomis), naudojamais patvirtintose motorinių transporto priemonių ir jų priekabų lempose, suderinimo¹], nustatytas ženklas.

Direktyvos [76/761/EEB] nuostatos taip pat taikomos sudedamosios dalies tipo patvirtinimą teikiant žemės ūkio ir miškų ūkio traktorių specialioms priekiniams žibintams, suprojektuotiems taip, kad būtų naudojami kaip tolimųjų ir artimųjų šviesų žibintai, kurių šviesos spindulio, sklindančio iš žibinto, skersmuo D mažesnis kaip 160 mm, su šiais pakeitimais:

- a) mažiausi apšviestumo dydžiai, nustatyti [☒ Direktyvos 76/761/EEB ☒ I priedo] 6.3 ☒ punkte ☒, mažinami pagal santykį

$$((D - 45)/(160 - 45))^2,$$

jeigu laikomasi šių absoliučiai mažiausių verčių:

- 3 liuksai, 75 R arba 75 L taške,
- 5 liuksai, 50 R arba 50 L taške,
- 1,5 liukso IV zonoje.

Pastaba: Jeigu tariamas reflektoriaus paviršius ne apskritas, jo skersmuo lygus apskritimo, kurio plotas toks pat kaip reflektoriaus tariamo naudingo paviršiaus plotas, skersmeniui;

- b) simbolis *M* apverstame trikampyje tvirtinamas prie priekinio žibinto vietoje simbolio CR, numatyto [☒ Direktyvos 76/761/EEB ☒ VI priedo 4.3.5 ☒ punkte ☒];
- c) sudedamosios dalies tipo patvirtinimo sertifikato ([☒ Direktyvos 76/761/EEB ☒ II priedas]) 1 skyriaus antraštė skaitoma taip: „Ratinių žemės ūkio ir miškų ūkio traktorių priekinis žibintas“.

¹ [OL L 262, 1976 9 27, p. 96.]

2. **Skersinio kontūro gabarito žibintai, priekiniai gabarito (šoniniai) žibintai, užpakaliniai gabarito (šoniniai) žibintai ir stabdymo žibintai:**

EB sudedamosios dalies tipo patvirtinimo ženklas – tai [1976 m. liepos 27 d. Tarybos direktyvoje 76/758/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių motorinių transporto priemonių ir jų priekabų viršutinius gabaritinius, priekinius gabaritinius (šoninius), galinius gabaritinius (šoninius), stabdymo signalo, dienos ir šoninius gabaritinius žibintus, suderinimo²] nustatytas ženklas.

3. **Posūkio rodiklio žibintai:**

EB sudedamosios dalies tipo patvirtinimo ženklas – tai [1976 m. liepos 27 d. Tarybos direktyvoje 76/759/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių motorinių transporto priemonių ir jų priekabų posūkio rodiklius, suderinimo³] nustatytas ženklas.

4. **Šviesogražiai atšvaitai:**

EB sudedamosios dalies tipo patvirtinimo ženklas – tai [1976 m. liepos 27 d. Tarybos direktyvoje 76/757/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių motorinių transporto priemonių ir jų priekabų atšvaitus, suderinimo⁴] nustatytas ženklas.

5. **Užpakalinio numerio ženklo žibintai:**

EB sudedamosios dalies tipo patvirtinimo ženklas – tai [1976 m. liepos 27 d. Tarybos direktyvoje 76/760/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių motorinių transporto priemonių ir jų priekabų galinio registracinio numerio ženklo žibintus, suderinimo⁵] nustatytas ženklas.

6. **Priekiniai rūko žibintai:**

EB sudedamosios dalies tipo patvirtinimo ženklas – tai [1976 m. liepos 27 d. Tarybos direktyvoje 76/762/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių motorinių transporto priemonių ir jų priekabų priekinius rūko žibintus, suderinimo⁶] nustatytas ženklas.

7. **Užpakaliniai rūko žibintai:**

EB sudedamosios dalies tipo patvirtinimo ženklas – tai [1977 m. birželio 28 d. Tarybos direktyvoje 77/538/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių motorinių transporto priemonių ir jų priekabų galinius rūko žibintus, suderinimo⁷] nustatytas ženklas.

² [OL L 262, 1976 9 27, p. 54.]

³ [OL L 262, 1976 9 27, p. 71.]

⁴ [OL L 262, 1976 9 27, p. 32.]

⁵ [OL L 262, 1976 9 27, p. 85.]

⁶ [OL L 262, 1976 9 27, p. 122.]

⁷ [OL L 220, 1977 8 29, p. 60.]

8. **Atbulinės eigos žibintai:**

EB sudedamosios dalies tipo patvirtinimo ženklas – tai [1977 m. birželio 28 d. Tarybos direktyvoje 77/539/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių motorinių transporto priemonių ir jų priekabų atbulinės eigos žibintus, suderinimo⁸] nustatytas ženklas.

9. **Stovėjimo žibintai:**

EB sudedamosios dalies tipo patvirtinimo ženklas – tai [1977 m. birželio 28 d. Tarybos direktyvoje 77/540/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių motorinių transporto priemonių stovėjimo šviesos žibintus, suderinimo⁹] nustatytas ženklas.

⁸ [OL L 220, 1977 8 29, p. 72.]

⁹ [OL L 220, 1977 8 39, p. 83.]



II PRIEDAS

A dalis

Panaikinama direktyva ir jos vėlesni pakeitimai (nurodyta 6 straipsnyje)

Tarybos direktyva 79/532/EEB
(OL L 145, 1979 6 13, p. 16)

Tarybos direktyva 82/890/EEB
(OL L 378, 1982 12 31, p. 45)

1 straipsnio 1 dalis tik tiek, kiek tai susiję su
nuoroda į Direktyvą 79/532/EEB

Europos Parlamento ir Tarybos
direktyva 97/54/EB
(OL L 277, 1997 10 10, p. 24)

1 straipsnio pirma įtrauka tik tiek, kiek tai susiję
su nuoroda į Direktyvą 79/532/EEB

B dalis

Perkėlimo į nacionalinę teisę ir taikymo pradžios terminų sąrašas (nurodytas 6 straipsnyje)

Direktyva	Perkėlimo terminas	Taikymo pradžios data
79/532/EEB	1980 m. lapkričio 21 d.	
82/890/EEB	1984 m. birželio 21 d.	
97/54/EB	1998 m. rugsėjo 22 d.	1998 m rugsėjo 23 d.

III PRIEDAS

ATITIKMENŲ LENTELĖ

Direktyva 79/532/EEB	Ši direktyva
1 straipsnis	1 straipsnis
2 straipsnio įžanginis sakinyss ir baigiamoji formuluotė	2 straipsnio įžanginis sakinyss
2 straipsnio įtraukos	2 straipsnio a–l punktai
3 straipsnio įžanginis sakinyss ir baigiamoji formuluotė	3 straipsnio įžanginis sakinyss
3 straipsnio įtraukos	3 straipsnio a–l punktai
4 straipsnis	4 straipsnis
5 straipsnio 1 dalis	-
5 straipsnio 2 dalis	5 straipsnis
-	6 straipsnis
-	7 straipsnis
6 straipsnis	8 straipsnis
Priedas	I priedas
-	II priedas
-	III priedas